

# MUSEU DELLE DOGANE SVIZZERO

SCHWEIZER ZOLLMUSEUM  
MUSEE SUISSE DES DOUANES  
SWISS CUSTOMS MUSEUM

15.04.2016 —

VERLÄNGERT BIS | EXTENDED UNTIL  
PROLONGÉE JUSQU'AU | PROROGATA AL

18.10.2020

# NON È TUTTO ORO QUEL CHE LUCCICA

UNA MOSTRA SPECIALE SU  
CONTRAFFAZIONI E PIRATERIA



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF  
Amministrazione federale delle dogane AFD

**STOP ALLA PIRATERIA**

Piattaforma svizzera di lotta alla contraffazione e alla pirateria



## **CARI VISITATORI,**

*in passato il Museo delle dogane di Gandria è stato un vero ufficio doganale. I locali che oggi ospitano la mostra, ospitavano le guardie di confine a caccia di contrabbandieri.*

*Oggi come allora uno dei principali compiti della dogana è impedire il traffico di merce illegale. La mostra si concentra proprio sui prodotti illegali, che sicuramente conoscete: le contraffazioni.*

*La varietà di articoli che sono contraffatti e copiati illegalmente è sorprendente. Vi invitiamo a esplorare la collezione di prodotti contraffatti esposta e a dare un'occhiata a quello che succede nelle fabbriche che li producono. Capirete perché questo tipo di attività è così proficuo e chi ne paga le conseguenze.*

*Dal magazzino si passa direttamente al soggiorno della famiglia Filippini che, alla ricerca di offerte stracciate, è finita nella trappola dei contraffattori. Ascoltateli per capire come è successo e imparate a riconoscere le contraffazioni per evitare che il nuovo acquisto sia sequestrato già in dogana. In dogana, in fatti, le contraffazioni arrivano al capolinea. Passando da una stanza all'altra date un'occhiata a quello che dice la legge.*

*Scegliete liberamente se iniziare la visita nel magazzino o nel soggiorno della famiglia Filippini. Portate con voi l'opuscolo che vi accompagnerà nella mostra.*

*Consigliamo alle scolaresche e alle comitive di suddividersi in gruppi e di alternarsi nei due locali in modo da potersi muovere con più agio.*

*Speriamo che la mostra vi piaccia e susciti il vostro interesse.*

*Anastasia Li-Treyer, Presidente STOP ALLA PIRATERIA*

# COSA C'È DIETRO ALLE CONTRAFFAZIONI?

*Prima o poi tutti hanno a che fare con una contraffazione o una copia pirata: in viaggio, all'estero o in Internet.*

*È già successo anche a voi?*

*La varietà di prodotti che vengono contraffatti è sorprendente.*



*Vi è già successo di acquistare una contraffazione? Sapete cosa c'è dietro?*

*A prima vista la contraffazione sembra identica all'originale: un ottimo affare senza troppe conseguenze, insomma.*

*«Questo non è un vero orologio di marca. Ma detto tra noi, non faccio del male a nessuno».*

*«Cosa cambia se mi procuro i medicinali in farmacia o in Internet?».*

*«Non mi interessa da dove vengono le cuffie, l'importante è che sia giusto il prezzo».*

*«A essere colpite sono comunque le grosse aziende che non hanno certo bisogno dei miei soldi».*

*Non è tutto oro quel che luccica. Il commercio delle contraffazioni e delle copie pirata è in mano a bande di criminali, comporta gravi rischi per la salute e la perdita di posti di lavoro e mette a repentaglio la sopravvivenza stessa dell'arte e della musica.*

*È chiaro il rapporto che c'è tra le cuffie contraffatte e il mercato del lavoro? O tra una maglietta contraffatta e la vostra salute?*

# IL LATO OSCURO DELLE CONTRAFFAZIONI

*Basta guardare le contraffazioni e le copie pirata più da vicino per intravederne il lato oscuro.*

**NON  
METTETE IN  
GIOCO LA  
VOSTRA VITA** *A prima vista molte contraffazioni sembrano identiche all'originale. La differenza sta nella qualità dei materiali e componenti utilizzati. Ciò ne determina il cattivo funzionamento e in molti casi rappresenta un rischio per la salute. Anche se a prima vista sembra un ottimo affare, una contraffazione può costare caro!*

*La contraffazione è vietata. Ai contraffattori questo però non interessa. A loro interessa solo il profitto. Si può quindi immaginare che non si curino neppure delle condizioni di lavoro dei loro impiegati, del lavoro minorile, dell'inquinamento, della violenza, di fare affari con altri gruppi di criminali... Il termine «pirata» non è campato in aria.*

**NON  
FINANZIATE  
I CRIMINALI**

**NON  
COMPRO-  
METTETE IL  
MERCATO  
DEL LAVORO**

*Ogni volta che qualcuno compra una contraffazione, ci rimette il produttore della versione originale. E ci rimette anche lo Stato, visto che i contraffattori non pagano né imposte né altri contributi. Si tratta di fondi che poi mancano alle aziende e allo Stato per finanziare nuove idee, posti di lavoro, la formazione e la sanità. Alla fine ci rimettiamo tutti!*

*Musicisti, cineasti, fotografi e creatori di videogiochi vivono delle vendite delle loro opere. Se queste sono copiate illegalmente e diffuse gratuitamente in Internet, lavorano senza ricevere nulla in cambio. Prima o poi saranno costretti a cambiare lavoro. L'arte ci mancherà.*

**SOLIDARIETÀ  
PER LA  
CREATIVITÀ**

# RICONOSCERE ED EVITARE LE CONTRAFFAZIONI

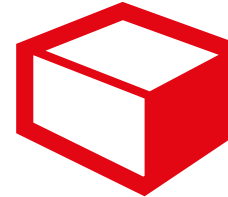
*Per non esporre voi stessi e gli altri a inutili rischi state alla larga dalle contraffazioni.*

*Prima di tutto bisogna saper distinguere le contraffazioni dagli originali. Fate attenzione a questi campanelli d'allarme:*



*In genere contraffazioni e copie pirata sono molto meno care dei prodotti originali. Se il prezzo di un prodotto è particolarmente basso, potrebbe quindi trattarsi di una contraffazione. Attenzione però: a volte i contraffattori vendono la loro merce a prezzi elevati proprio per depistarvi.*

*La merce originale non è venduta in spiaggia o nei mercati, ma solo nei punti vendita che trovate nell'elenco dei «rivenditori autorizzati» pubblicato sulla pagina web del produttore della merce originale. Facendo i vostri acquisti in questi punti vendita andate sul sicuro!*



*L'imballaggio è danneggiato o di cattiva qualità? Non trovate né la garanzia né le istruzioni per l'uso? L'etichetta è piena di errori di ortografia? Probabilmente si tratta di una contraffazione.*

*Anche in Internet basta fare attenzione ad alcune cose. Se l'indirizzo vi sembra strano, ad esempio «XY-outletswitzerland.eu», e se trovate termini come «imitazione» o «importazione», è meglio stare in guardia. I siti che mettono in vendita contraffazioni sono spesso pieni di errori e le immagini sono di cattiva qualità. State attenti anche se non trovate le informazioni di contatto e il marchio di qualità.*



*Per quel che riguarda musica, giochi, film, e-libri e immagini, in genere, streaming e download sono gratuiti solo se si tratta di pubblicità e questo è chiaramente indicato sul sito Internet. In tutti gli altri casi si tratta probabilmente di copie illegali.*

## COSA PREVEDE LA LEGGE?

*Visto il potenziale di danno e rischio delle contraffazioni, la legge ne vieta la produzione e la vendita. Per lo stesso motivo è vietata anche l'importazione di prodotti contraffatti in Svizzera.*

*Le dogane svizzere garantiscono l'applicazione della legge, proteggendoci e tutelando l'ambiente e l'economia dagli effetti negativi del fenomeno.*

*Se gli impiegati doganali scoprono prodotti contraffatti nel bagaglio di un turista o in un pacchetto inviato per posta, li sequestrano e li distruggono.*



## LA MOSTRA

*Gli spazi della mostra presentano le due facce dell'universo delle contraffazioni e della pirateria.*

*Nel **primo locale** sentitevi liberi di curiosare e passare in rassegna la collezione di prodotti contraffatti e di copie pirata. Cercate di individuare le contraffazioni e scoprite cosa può succedere quando se ne compra una.*




*Il **passaggio verso il secondo locale** funge da posto doganale. Avete una contraffazione nel bagaglio? Avete ordinato un articolo contraffatto dall'estero? Per le contraffazioni la dogana rappresenta il capolinea.*



*Nel **secondo locale** incontrate la famiglia Filippini. Accomodatevi in salotto e sentite i membri della famiglia raccontare dei loro sfortunati acquisti di contraffazioni e copie pirata. Scoprite come evitare di commettere gli stessi errori.*





*«Non ho nessuna intenzione di finanziare i criminali. Preferisco comprare l'originale e sostenere chi crea e produce in Svizzera».*

*«Per andare sul sicuro i medicinali li compro solo in farmacia».*

*«Mi sembra giusto che il lavoro di chi sviluppa videogame e software sia pagato».*

*«Quando faccio acquisti online, evito di comprare contraffazioni a buon mercato».*

### ***Insegnanti***

*Altre informazioni e materiale didattico relativi alla mostra sono reperibili sul sito [www.museodelledogane.admin.ch](http://www.museodelledogane.admin.ch).*

---

### **STOP ALLA PIRATERIA**

***Piattaforma svizzera di lotta alla contraffazione e alla pirateria  
Stauffacherstrasse 65/59g | 3003 Berna | Svizzera  
Telefono: +41 (0) 31 377 72 66 | E-mail: [info@stop-piracy.ch](mailto:info@stop-piracy.ch)***